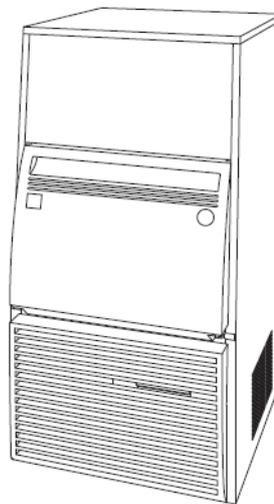




MÁQUINA AUTÔNOMA DE GELO EM CUBOS

MANUAL DE INSTRUÇÕES

IM-30CA
IM-45CA
IM-65A
IM-100A
IM-130A



IM-100A

- Este livreto é parte integrante e essencial do produto e deve ser mantido e preservado pelo usuário.
- Leia atentamente as orientações e avisos contidos neste documento, pois se destinam a fornecer ao usuário/instalador informações essenciais para a correta instalação e o uso seguro continuado e manutenção do produto.
- Por favor, guarde este livreto para qualquer consulta adicional que possa ser necessária.

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES	1
I. INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO	2
1. CONSTRUÇÃO	2
2. ACESSÓRIOS	2
3. RETIRANDO DA EMBALAGEM	3
4. LOCALIZAÇÃO	4
5. INSTALAÇÃO	4
6. CONEXÕES ELÉTRICAS	4
7. ABASTECIMENTO DE ÁGUA E CONEXÕES DE DRENAGEM	5
II. INSTRUÇÕES OPERACIONAIS	6
1. INICIALIZAÇÃO	6
2. PREPARANDO A MÁQUINA DE GELO PARA ARMAZENAMENTO POR UM LONGO PERÍODO	6
III. MANUTENÇÃO	7
1. LIMPEZA	7
2. ANTES DE SOLICITAR MANUTENÇÃO	8
3. DESCARTE	8
4. GARANTIA	8
ESPECIFICAÇÕES	9

PORTUGUÊS

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

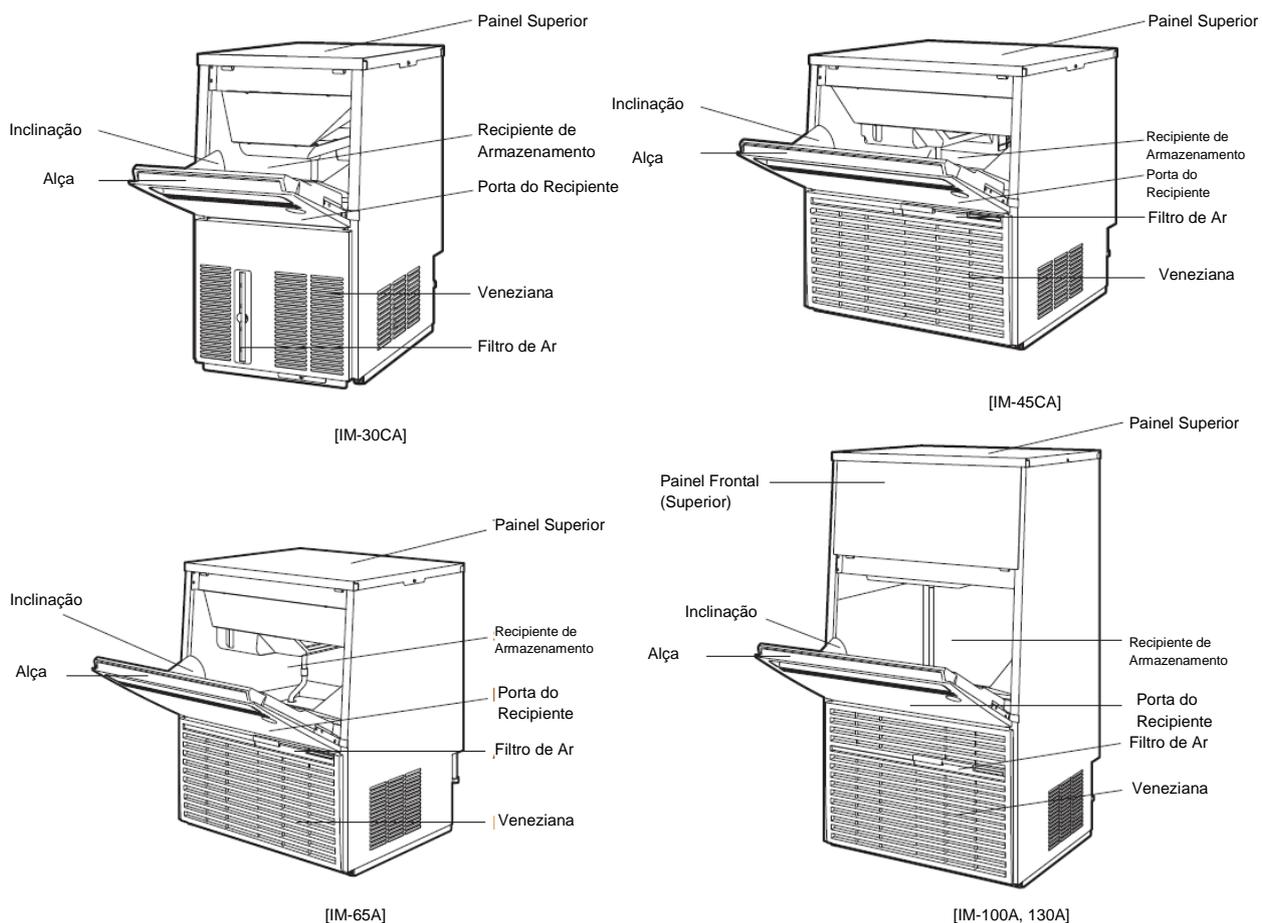
Ao longo deste manual, avisos aparecem para chamar a atenção quanto a situações que poderiam resultar em morte, lesões graves, danos à máquina, ou danos à unidade.

 AVISO	Indica uma situação perigosa, que se não for evitada, pode resultar em morte ou lesão grave.
 ATENÇÃO	Indica uma situação perigosa, que se não for evitada, pode resultar em uma lesão leve ou moderada.
ADVERTÊNCIA	Indica uma situação perigosa, que se não for evitada, pode resultar em danos à unidade.
 HIGIENE	Indica importantes precauções de higiene e segurança alimentar.
IMPORTANTE	Indica informações importantes sobre o uso e cuidado da unidade.

 AVISO
<p>Esta é uma máquina de gelo comercial e deve ser destinada apenas para ser usada para o propósito para o qual foi expressamente concebida.</p> <p>Qualquer outra utilização deve ser considerada imprópria e, portanto, perigosa. O fabricante não pode ser considerado responsável por quaisquer danos resultantes do uso impróprio, incorreto e insensato.</p>
<p>A instalação e realocação, se necessário, devem ser efetuadas por pessoal qualificado, em conformidade com as normas vigentes, de acordo com as instruções do fabricante.</p>
<p>Mantenha as aberturas de ventilação, no invólucro da máquina ou na estrutura embutida, desobstruídas.</p>
<p>O uso de qualquer aparelho elétrico envolve a observância de algumas regras fundamentais. Em especial:</p> <ul style="list-style-type: none">* Instâncias de alta umidade e condensação aumentam o risco de curtos-circuitos elétricos e potenciais choques elétricos. Em caso de dúvida, desligue a máquina de gelo.* Não danifique o cabo de alimentação ou puxe-o para desligar a máquina de gelo da rede de alimentação elétrica.* Não toque nas partes elétricas ou opere os interruptores com as mãos úmidas.* Esta máquina não se destina ao uso por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a menos que elas tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização da máquina por uma pessoa responsável pela segurança das mesmas.* Crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com a máquina.* Não tente modificar a máquina de gelo. Apenas pessoal qualificado pode desmontar ou realizar a manutenção da máquina.

I. INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

1. CONSTRUÇÃO



2. ACESSÓRIOS

	IM-30CA	IM-45CA	IM-65A	IM-100A	IM-130A
Manual de Instruções	1	1	1	1	1
Pá de Gelo	1	1	1	1	1
Mangueira de Saída	1	1	1	1	1
Pé	4	4	4	4	4



Manual de Instruções



Pá de Gelo



Mangueira de Saída



Pé

3. RETIRANDO DA EMBALAGEM

⚠ AVISO

Crianças não devem ter acesso aos elementos de embalagem (sacos plásticos e de poliestireno expandido), pois são fontes potenciais de perigo.

⚠ ATENÇÃO

Não levante ou manobre a caixa usando as alças de transporte da embalagem.

Ao mover a unidade manualmente, segure a parte inferior da mesma.

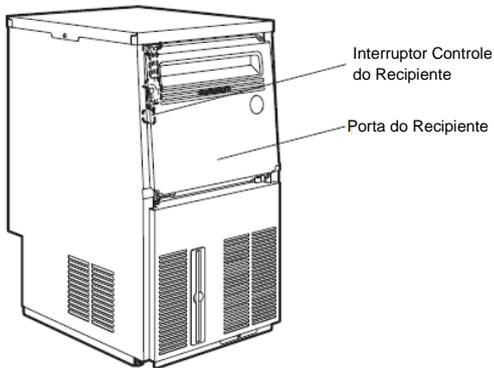
Sempre use luvas protetoras ao transportar a unidade.

Ao manusear a caixa ou a unidade desembalada, o faça em pares para evitar ferimentos.

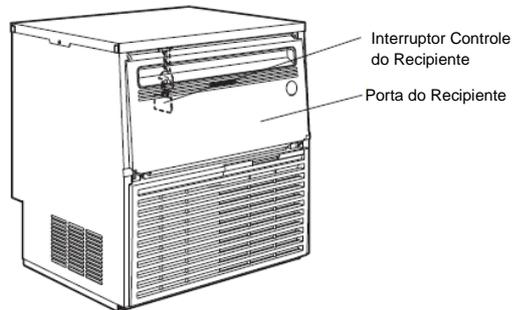
ADVERTÊNCIA

Remova a caixa de transporte, fita(s) e a embalagem. Se o material de embalagem for deixado na máquina de gelo, ela não funcionará corretamente.

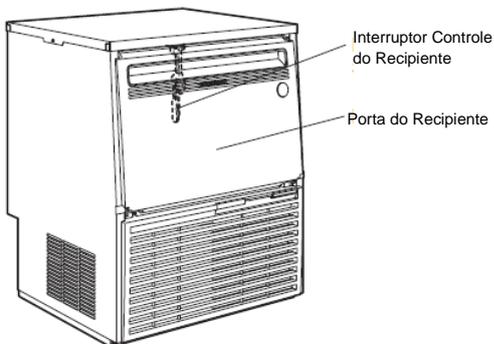
- 1) Depois de retirar a embalagem, certifique-se de que a máquina de gelo está em boas condições. Em caso de dúvida, por favor, não utilize a máquina de gelo, mas dirija-se a pessoal profissionalmente qualificado.
- 2) Remova a fita de transporte segurando a porta e o painel frontal.
- 3) Retire a película plástica protetora do exterior. Se a máquina de gelo for exposta ao sol ou ao calor, remova a película depois que a máquina de gelo esfriar.
- 4) Remova o pacote de acessórios. Verifique o conteúdo de acordo com "2. ACESSÓRIOS".
- 5) Remova a fita de transporte segurando o interruptor de controle do recipiente abrindo a porta do recipiente e alcançando dentro.



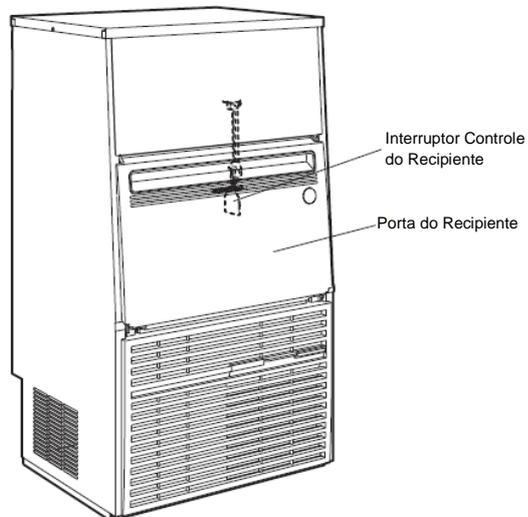
IM-30CA



IM-45CA



IM-65A



IM-100A,130A

4. LOCALIZAÇÃO

AVISO

Esta máquina de gelo não se destina para uso ao ar livre.

A máquina de gelo não deve estar localizada próxima aos fornos, grelhas ou qualquer outro equipamento que produza alto calor.

Esta máquina não é adequada para instalação em uma área onde um jato de água pode ser usado.

ATENÇÃO

A localização deve fornecer uma base firme e nivelada para a máquina de gelo.

ADVERTÊNCIA

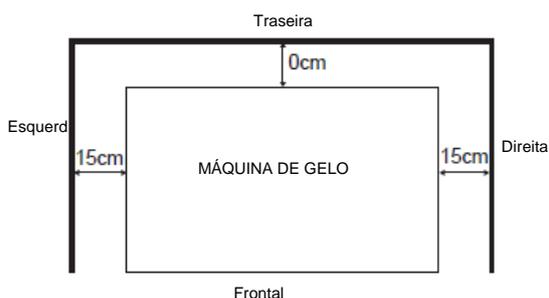
Não coloque nada em cima da máquina de gelo, ou na frente da veneziana.

IMPORTANTE

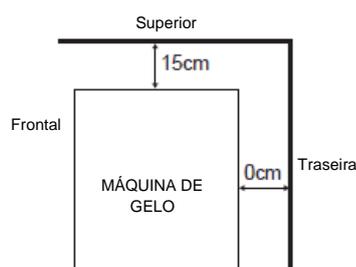
A temperatura ambiente normal de operação deve estar dentro de 1°C a 40°C. A temperatura ambiente normal de operação deve estar dentro de 5°C a 35°C. A operação da máquina de gelo, por períodos prolongados, fora destes intervalos de temperatura normais pode afetar a capacidade de produção.

Permita a folga especificada abaixo para circulação de ar adequada e facilidade de manutenção e/ou serviço, caso sejam necessários.

Visão Superior



Visão Lateral



Em alguns ambientes de alta umidade, pode-se formar condensação dentro da máquina e gotejar no assoalho. Não instale onde o assoalho pode ser afetado pela água.

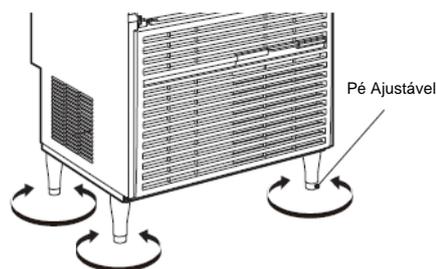
5. INSTALAÇÃO

ATENÇÃO

A instalação incorreta pode causar danos a pessoas, animais ou outros itens, para os quais o fabricante não pode ser responsabilizado.

* Coloque a máquina de gelo no local permanente selecionado.

* Ao anexar os pés ajustáveis (acessório), nivele a unidade em ambos os sentidos da esquerda para a direita e de frente para trás.



6. CONEXÕES ELÉTRICAS

AVISO

A MÁQUINA DEVE FICAR ATERRADA

Esta máquina de gelo requer uma área que atenda aos requisitos do código elétrico nacional e local.

Para evitar possíveis choques elétricos graves a pessoas ou danos extensos à unidade, instale um cabo de aterramento adequado à máquina de gelo.

Desconecte a fonte de alimentação principal antes de qualquer manutenção, reparo ou limpeza ser realizado.

* Esta máquina requer uma fonte de 10A, 220 - 240VAC, separada. A fonte elétrica deve ser protegida por um disjuntor adequado.

* O fusível de caixa de controle principal é avaliado em 5A e deve ser substituído somente por um técnico qualificado.

* Geralmente uma licença de elétrica e os serviços de um eletricista licenciado são necessários.

* Se o cabo de alimentação estiver danificado, ele deve ser substituído por um cabo de substituição disponível a partir de Centros de Serviço/Peças da Hoshizaki.

7. ABASTECIMENTO DE ÁGUA E CONEXÕES DE DRENAGEM

⚠ AVISO

Conecte-se ao abastecimento de água potável somente.

* As conexões para o fornecimento de água da rede devem ser feitas de acordo com as exigências atuais dos países dos Regulamentos de Abastecimento de Água ou Acessórios para Água.

* A água da máquina de gelo deve ser água potável. Onde incrustações podem ser causadas pela qualidade de água:

- Instalação de um filtro externo ou amaciador é recomendado. Contate o seu profissional de tratamento de água local ou agente de serviço da Hoshizaki.
- Mudança ao modo "descarga de drenagem completa" é recomendado. Contate o seu agente de serviço local da Hoshizaki.

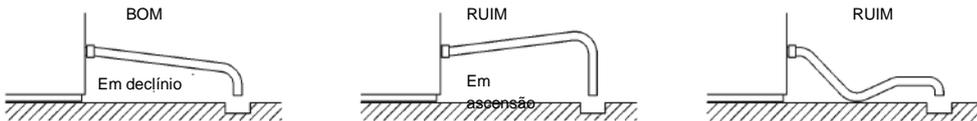
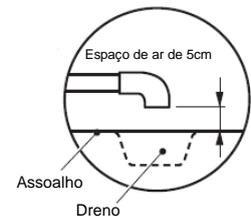
* A pressão do fornecimento de água deve ser no mínimo 0,07 MPa (0,7 bar) e no máximo 0,78 MPa (8 bar). Se a pressão exceder 0,78 MPa (8 bar), use uma válvula redutora de pressão adequada. **NÃO** desacelere a torneira de abastecimento.

* Uma autorização de encanamento e serviços de um encanador qualificado podem ser necessários em algumas áreas.

* O dreno da máquina de gelo é por fluxo de gravidade, então certifique-se de que o tubo de drenagem tem uma inclinação e queda adequadas.

* As linhas de drenagem não devem ser canalizadas diretamente para o sistema de esgoto. Um espaço de ar vertical de um mínimo de 5 cm deve estar entre a extremidade dos tubos de drenagem da máquina de gelo ou do dreno do assoalho.

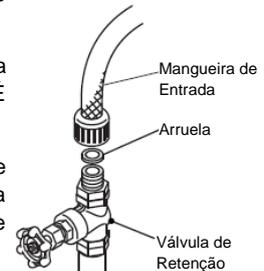
* Para evitar um refluxo no recipiente de armazenamento, a mangueira de saída deve ser colocada conforme mostrado.



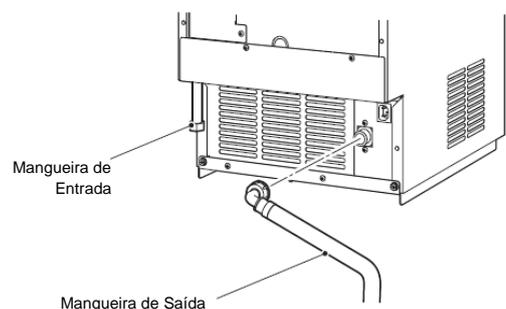
* Certifique-se de usar os novos conjuntos de mangueiras fornecidos com a máquina. Não reutilize nenhum conjunto de mangueiras antigo.

1) Conecte a extremidade livre da mangueira de entrada à válvula de retenção, observando se a arruela está posicionada corretamente. Aperte com a mão o suficiente para fornecer juntas sem vazamentos. É uma precaução sábia ter a válvula de retenção ao fácil alcance.

2) Conecte a mangueira de saída flexível cinza (acessório) ao encaixe na parte traseira da máquina de gelo conforme indicado. A tubulação pode ser cortada ao comprimento necessário para se adequar a posição do dreno principal. Para evitar vazamentos de água, prenda a mangueira de saída na saída de drenagem usando uma braçadeira de mangueira.



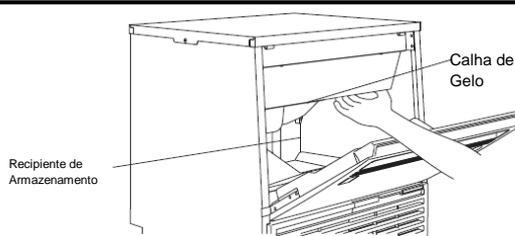
Obs.: Os compostos de estanqueidade devem ser aprovados e adequados ao uso de água potável.



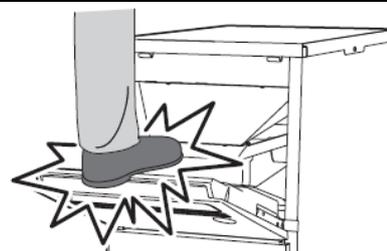
II. INSTRUÇÕES OPERACIONAIS

⚠ ATENÇÃO

Não coloque as mãos na parte de trás do recipiente de armazenamento ou na calha de gelo em cima do recipiente de armazenamento. Gelo pode cair da máquina de gelo, de repente um bloco rígido de gelo pode quebrar ou o mecanismo de fabricação de gelo pode mover de repente, resultando em lesões.



Não pendure ou pise na porta nem coloque nenhum objeto. A porta pode cair, ou a unidade pode cair, resultando em lesões.



⚠ ADVERTÊNCIA

Todas as peças são ajustadas de fábrica. Ajustes inadequados podem resultar em falha.

Se a unidade for desligada, espere pelo menos 3 minutos antes de reiniciar a máquina de gelo para evitar danos ao compressor.

⚠ HIGIENE

Esta máquina de gelo é projetada para produzir gelo comestível. Para manter a higienização da máquina de gelo:

- Lave as mãos antes de retirar o gelo. Use a pá plástica fornecida (acessório).
- * O recipiente de armazenamento é somente para gelo. Não guarde mais nada no recipiente nem use outros aparelhos elétricos no recipiente.
- * Limpe o recipiente de armazenamento antes do uso (consulte "III. 1. LIMPEZA").
- * Mantenha a pá limpa. Limpe-a usando um produto de limpeza neutro e enxágue completamente.
- * Feche a porta depois de retirar o gelo para impedir a entrada de sujeira, poeira ou insetos no recipiente de armazenamento.

1. INICIALIZAÇÃO

O instalador normalmente programará a máquina de gelo para iniciar o processo de fabricação automática de gelo. Para garantir a operação contínua, certifique-se que:

- * A torneira de abastecimento de água está ligada, e
- * A máquina de gelo está ligada à rede elétrica.

2. PREPARANDO A MÁQUINA DE GELO PARA ARMAZENAMENTO POR UM LONGO PERÍODO

⚠ ADVERTÊNCIA

A máquina de gelo não funcionará em temperaturas abaixo de zero. Para evitar danos à linha de abastecimento de água, drene a máquina de gelo quando a temperatura do ar for abaixo de gelo.

⚠ HIGIENE

Ao desligar a máquina de gelo por dois ou mais dias, drene a máquina de gelo para evitar a contaminação no circuito de água

- 1) Desligue ou desconecte a máquina de gelo.
- 2) Feche a torneira de abastecimento de água, e retire a mangueira de entrada.
- 3) Retire todo o gelo do recipiente de armazenamento e limpe-o.
- 4) Solicite a drenagem da máquina de gelo por pessoal qualificado e profissional.

III. MANUTENÇÃO

1. LIMPEZA

AVISO

Antes de realizar qualquer operação de limpeza ou manutenção, desconecte a máquina de gelo da rede elétrica.

Esta máquina não deve ser limpa por jato de água.

ATENÇÃO

Ao usar um líquido de limpeza neutro ou hipoclorito de sódio, minuciosamente, leia e compreenda as instruções fornecidas para evitar potenciais problemas de saúde.

ADVERTÊNCIA

Peça a um técnico treinado para limpar e desinfetar o sistema de água da máquina de gelo pelo menos duas vezes por ano e verificar e limpar o condensador pelo menos uma vez por ano.

Para evitar possíveis danos, não limpe as peças plásticas com água acima dos 40°C ou em uma máquina de lavar louça.

[a] Máquina e Exterior do Recipiente

Limpe o exterior pelo menos uma vez por semana com um pano limpo e macio. Use um pano úmido contendo um produto de limpeza neutro para limpar gordura ou sujeira.

[b] Limpeza/Sanitização da Pá (Diariamente)

1) Misture 1 litro de água com 4 ml de solução de hipoclorito de sódio a 5,25% em um recipiente adequado, ou use o desinfetante da Hoshizaki recomendado conforme orientação.

2) Mergulhe a pá na solução por mais de 3 minutos. Enxágue bem e agite para remover o excesso de líquido.

Obs.: Usar um pano para secar pode contaminar novamente.

[c] Limpeza/Sanitização do Interior do Recipiente de Armazenamento (Semanal)

1) Abra a porta do recipiente de armazenamento e retire todo o gelo.

2) Lave o revestimento do recipiente com um líquido de limpeza não abrasivo neutro. Enxague abundantemente.

3) Mergulhe um pano limpo com o produto de limpeza neutro, e limpe ambos os lados da inclinação e a superfície interna da porta. Limpe o líquido de limpeza com um pano limpo e úmido.

4) Misture 5 litros de água com 18 ml de solução de hipoclorito de sódio a 5,25% em um recipiente adequado, ou use o desinfetante da Hoshizaki recomendado conforme orientação.

5) Mergulhe uma esponja ou pano limpo em uma solução, e limpe o revestimento do recipiente, a porta do recipiente e a inclinação.

6) A solução restante pode ser usada para higienizar utensílios.

Obs.: Não seque ou enxágue após a desinfecção, mas deixe secar ao ar.

[d] Filtro de ar

Filtros de ar de malha de plástico removem sujeira ou poeira do ar e impedem que o condensador fique entupido. Se os filtros ficarem entupidos, o desempenho da máquina de gelo será reduzido. Remova e limpe o(s) filtro(s) de ar pelo menos duas vezes por mês:

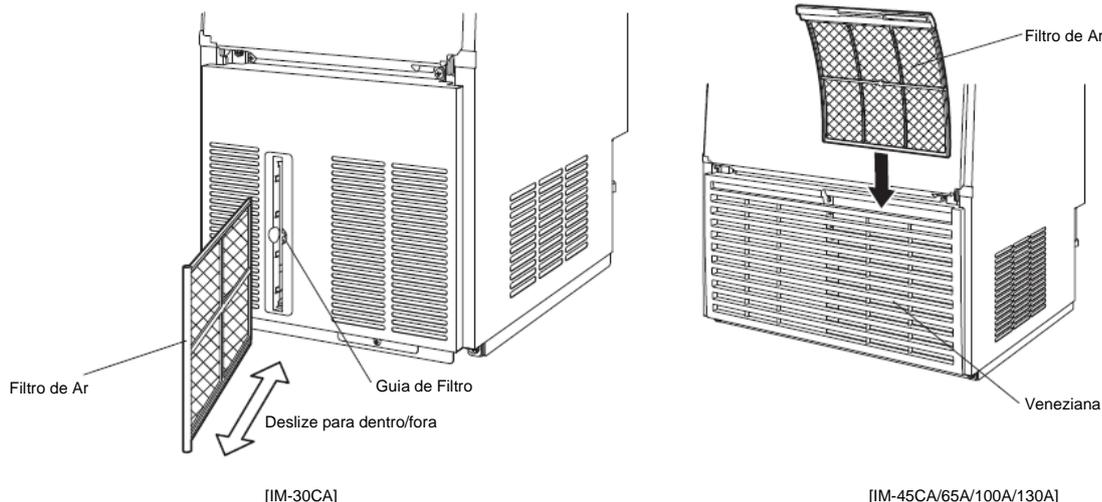
1) Deslize o filtro de ar para fora do guia de filtro [IM-30CA] ou da veneziana [IM-45CA/65A/100A/130A].

2) Limpe o filtro de ar usando um aspirador de pó. Quando muito obstruído, use água morna e um produto de limpeza neutro para lavar o filtro.

3) Lave e seque o filtro de ar completamente.

ADVERTÊNCIA

Após a limpeza, certifique-se de colocar o filtro de ar na posição.



2. ANTES DE SOLICITAR MANUTENÇÃO

⚠ AVISO

Não danifique o circuito refrigerante.

Se a máquina de gelo não funcionar corretamente ou não funcionar de forma alguma e nenhum código de erro for indicado no visor, antes de solicitar o serviço, verifique se:

- * A alimentação é fornecida para a unidade.
- * A água está ligada.
- * O filtro de ar está limpo.

Para mais assistência ou aconselhamento, entre em contato com seu agente de serviço local da Hoshizaki.

3. DESCARTE

Cumpra os regulamentos locais relativos ao descarte desta máquina e do seu gás refrigerante. Antes de descartar a máquina, remova a porta para evitar que crianças fiquem presas no interior da máquina.

IMPORTANTE



O agente espumante de isolamento usado para o corpo da unidade contém gás ciclopentano inflamável. Com isto em mente, elimine o produto corretamente.

4. GARANTIA

A Hoshizaki garante ao proprietário/usuário original que todos os produtos da marca Hoshizaki estarão livres de defeitos de material e/ou de fabricação durante o "período de garantia". A garantia deve ser eficaz por dois anos a contar da data de instalação. A responsabilidade da Hoshizaki, de acordo com os termos da garantia, é limitada e deve excluir serviços de rotina, limpeza, manutenção essencial e/ou reparos ocasionados por uso indevido e instalações que não estejam de acordo com as diretrizes da Hoshizaki.

Os reparos de garantia devem ser concluídos por um revendedor ou agência de assistência técnica autorizada da Hoshizaki usando componentes originais da Hoshizaki.

Para obter todos os detalhes da sua garantia e da agência de serviços aprovada, entre em contato com seu revendedor/fornecedor ou com o escritório de atendimento da Hoshizaki mais próximo.

PORTUGUÊS

ESPECIFICAÇÕES

Modelo	IM-30CA	IM-45CA	IM-65A
Tipo	Refrigerado a ar, gelo em cubo	Refrigerado a ar, gelo em cubo	Refrigerado a ar, gelo em cubo
Fonte de Alimentação	1 fase 220 - 230V 60Hz	1 fase 220 - 240V 50Hz	1 fase 220 - 240V 50Hz
Consumo Elétrico	250W	310W	390W
Produção de Gelo por 24h	27kg (5mm) / 30kg (15mm) (ambiente 10°C, água 10°C)	45kg (5mm) / 47kg (15mm) (ambiente 10°C, água 10°C)	65kg (5mm) / 70kg (15mm) (ambiente 10°C, água 10°C)
Dimensões	398mm(L) x 510mm(P) x 695mm(A)	660mm(L) x 570mm(P) x 695mm(A)	660mm(L) x 570mm(P) x 800mm(A)
Refrigerante	R134a, 150g	R134a, 160g	R134a, 260g
Peso	Líquido: 39kg (Bruto: 49kg)	Líquido: 52kg (Bruto: 65kg)	Líquido: 60kg (Bruto: 74kg)
Temperatura Ambiente	1 - 40°C	1 - 40°C	1 - 40°C
Temperatura de Abastecimento de Água	5 - 35°C	5 - 35°C	5 - 35°C
Pressão de Abastecimento de Água	0.07 - 0.78 MPa (0.7 - 8 bar)	0.07 - 0.78 MPa (0.7 - 8 bar)	0.07 - 0.78 MPa (0.7 - 8 bar)
Faixa de Tensão	Tensão nominal \pm 6%	Tensão nominal \pm 6%	Tensão nominal \pm 6%

Modelo	IM-100A	IM-130A
Tipo	Refrigerado a ar, gelo em cubo	Refrigerado a ar, gelo em cubo
Fonte de Alimentação	1 fase 220 - 240V 50Hz	1 fase 220 - 240V 50Hz
Consumo Elétrico	550W	630W
Produção de Gelo por 24h	100kg (5mm) / 112kg (15mm) (ambiente 10°C, água 10°C)	120kg (5mm) / 126kg (15mm) (ambiente 10°C, água 10°C)
Dimensões	660mm(L) x 570mm(P) x 1200mm(A)	660mm(L) x 570mm(P) x 1200mm(A)
Refrigerante	R404A, 400g	R404A, 350g
Peso	Líquido: 76kg (Bruto: 95kg)	Líquido: 79kg (Bruto: 98kg)
Temperatura Ambiente	1 - 40°C	1 - 40°C
Temperatura de Abastecimento de Água	5 - 35°C	5 - 35°C
Pressão de Abastecimento de Água	0.07 - 0.78 MPa (0.7 - 8 bar)	0.07 - 0.78 MPa (0.7 - 8 bar)
Faixa de Tensão	Tensão nominal \pm 6%	Tensão nominal \pm 6%

Obs.: As especificações acima são para os modelos representativos.



Hoshizaki Singapore Pte Ltd

18 Boon Lay Way #07-142 Tradehub21, Cingapura 609966

Tel.: +65 6225-2612

Fax: +65 6225-3219

Contato:

Hoshizaki Shanghai Co., Ltd.

Room 501, Tower 1, Kerry Enterprise Centre, 128 Tianmu Road West,
Jing'an District, Xangai, China 200070

Tel.: +86 21 5228-8181

Fax: +86 21 5228-0113

Hoshizaki Hong Kong Co., Limited

Unit G, 17/F, World Tech Center, No. 95 How Ming Street,
Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong

Tel.: +852 2866-2108

Fax: +852 2866-2109

Hoshizaki Singapore Pte Ltd

18 Boon Lay Way #07-142 Tradehub21, Cingapura 609966

Tel.: +65 6225-2612

Fax: +65 6225-3219

Aços Macom Ind. E Com. Ltda.

Avenida Jaraguá, 77, Cumbica, Guarulhos – SP

Tel.: +55 11 2085-7000

suportetecnico@acosmacom.com.br

Fabricante:

HOSHIZAKI (SUZHOU) CO., LTD.

No. 15 Qingqiu Street, Suzhou Industrial Park, Suzhou 215126 China

Tel.: +86 512-62807850

Fax: +86 512-62807860

HOSHIZAKI